

## POESIA, LETTERATURE D'EMIGRAZIONE, MUSICA POPOLARE E ALTRE LINGUE

**Venerdì 11 novembre 2005 - Caffè San Marco, ore 18.00**  
"Sulle tracce della felicità". Presentazione del libro di poesia di Elisabetta Penati a cura di Claudio H. Martelli.

**Sabato 26 novembre 2005 - Caffè San Marco, ore 18.00**  
"Danze del Novecento", samba, bossanova e tango. Concerto del duo Tanja Breclj (chitarra) e Borut Vatovec (clarinetto).  
In collaborazione con l'Associazione Serenade Ensemble.

**Venerdì 2 dicembre 2005 - Caffè San Marco, ore 17.00**  
**Letterature d'emigrazione.** Molti immigrati extraeuropei, che lavorano in Italia, hanno scelto di raccontare la propria esperienza, o di inventare storie, per un pubblico italiano. Generalmente siamo noi, attraverso libri o articoli, a farci un'idea della loro identità, dei loro problemi e dei loro progetti. In questo caso veniamo visti invece attraverso l'occhio dello straniero che si confronta con i valori e i taboos della nostra civiltà. *A cura di Cristina Benussi. Interviene lo scrittore messicano Juan Carlos Calderon, voce narrante di Carlo Pallavino. Improvvisazioni musicali latino-americane con Eduardo Contizanetti alla chitarra.*

**Sabato 3 dicembre 2005 ore 17.00 - Sala Beethoven, Società Germanica di Beneficenza di Via Coroneo, 15.**  
**Der Winter.** Treffen der deutschsprachigen Vereine in Friaul-Julisch Venetien mit Autoren aus Bayern. Incontro delle Associazioni di Lingua Tedesca del Friuli Venezia Giulia con autori bavaresi sul tema dell'Inverno. Programma: Lieder di Mozart con il Duo del Kanaltaler Kulturverein di Tarvisio; letture di brani in Carinziano sul Natale e l'Inverno del Kanaltaler Kulturverein; Es wintert in Bayern (Inverno in Baviera) a cura del Freier Deutscher Autorenverband, Muenchen; poesie di Erika Mattea Vida, Verein der Oesterreicher in Trieste; poesie e prose di Julius Franzot, Deutscher Hilfsverein, Trieste. *Coordinano l'incontro Julius Franzot e Rina Anna Rusconi.*

**Giovedì 8 dicembre 2005 ore 20.30 - Chiesa di Santa Maria Maggiore di Via del Collegio, 6.**  
**Tra Oriente e Occidente.** Le radici comuni della musica cristiana. Concerto del coro "Vox Ecumenica" diretto dal

Maestro Anna Kaira e del coro della Società Polifonica di Santa Maria Maggiore diretto dal Maestro Vincenzo Ninci. Verranno eseguiti brani di musica sacra ortodossa e cattolica. In collaborazione con altre realtà cittadine.

**Sabato 10 dicembre 2005 - Caffè San Marco, ore 18.00**  
**Maxmaber Kvintett in concerto.** Viaggio musicale tra il Mediterraneo e l'Europa della tradizione popolare: dal klezmer della cultura yddish ai balcani, dalla Grecia al Maghreb, alle melodie Rom, senza trascurare l'Italia del profondo sud con le tammurriate e i canti grecanici e quella del nord con i canti tradizionali delle mondine. La musica, contaminata a tratti da sonorità jazz e blues, riporta la magia di ritmi avvolgenti, di inusuali melodie arcaiche e danze trascinate. I musicisti: Chiara Minca (camorra, darbuka, voce); Alberto Guzzi (sax soprano); Adriana Giacchetti (douf, cembaletti e percussioni); Massimo Serli (chitarra acustica, voce); Max Jurcev (fisarmonica, pianoforte).

**Sabato 17 dicembre 2005 - Caffè San Marco, ore 18.00.**  
**Weber String Quartett in concerto.** Musica israeliana con Daniel Chaim (violino), Laura Perich (violino), Eugenio Bernes (viola), Andrejka Mozina (violoncello), Gabriele Zimolo (clarinetto). Eseguiranno Erev shel Shoshanim, Yedid Nefesh, Eli Eli, Yerusalaim shel Zahav, Osè Shalom, Hava Nagila. A conclusione alcuni brani classici di Carl Maria von Weber e di Mozart. Dirige il Maestro Daniel Chaim.

**Associazione Alta-marea**  
Tel. / Fax 040.569234 - Cell. 347.2112218  
e-mail: rinaanna.rusconi@tiscalinet.it  
<http://arte.triesteincontra.it/altamarea>

**Ufficio stampa**  
Maurizio Bekar - [www.bekar.net](http://www.bekar.net)



Assessorato  
alla Cultura  
Provincia di Trieste



Associazione  
ALTAMAREA

nell'ambito di  
**PRO...VINCIAMO 2005**

presenta

## INCONTRIAMO LA CULTURA



**Serate di musica,  
poesia, storia  
e letteratura**

**Un farol, un portón,  
igual que en un tango...**

**OTTOBRE, NOVEMBRE E DICEMBRE 2005**

**ENCUENTRO DE TANGO  
LA POESIA DEL MOVIMENTO  
Ingresso libero e gratuito**

Nella suggestiva cornice del "San Marco" rinasce la tradizione dei caffè porteños: lo spirito tanghero della "Confiteria Ideal" o la "Esquina Homero Manzi", la raffinatezza di "Las Violetas" o "El Molino", l'esistenzialismo del "Tortoni" o la "Richmond". Crogioli culturali dove generazioni di artisti si nutrono non solo di "picaditas con vermouth" o "cortados con medias luna" ma anche della forza creativa di un popolo giovane e vitale.

**Sabato 1 ottobre 2005 - Caffè San Marco, ore 21.30**

*Omaggio ai grandi interpreti del tango*

**Sabato 15 ottobre 2005 - Caffè San Marco, ore 21.30**

*Omaggio a E.S. Discepolo e M. Mores*

**Sabato 5 novembre 2005 - Caffè San Marco, ore 21.30**

*Omaggio a Carlos Gardel e A. Lepera 70° anniversario della morte*

**Sabato 19 novembre 2005 - Caffè San Marco, ore 21.30**

*Autori di oggi, da Gotan Project a Demoliendo Tangos*

**Sabato 3 dicembre 2005 - Caffè San Marco, ore 21.30**

*Omaggio a O. Pugliese nel centenario della nascita*

**Sabato 17 dicembre 2005 - Caffè San Marco, ore 21.30**

*Omaggio a A. Troilo e H. Manzi*

*A cura di Pablo Gabriel Furioso. In collaborazione con l'Associazione Barriosur, l'Istituto Miguel de Cervantes e Uvec Viaggi.*

**FLAMENCO, TANGO, SONY LITERATURA ...**

**Sabato 22 ottobre 2005 - Caffè San Marco, ore 18.00**

**Federico García Lorca**, la poesia surreale del flamenco. Improvvisazioni alla chitarra di Anna Garano.

**Sabato 5 novembre 2005 - Caffè San Marco, ore 18.00**

**Jorge Luis Borges**, poesie di Buenos Aires: la città ed il tango. Improvvisazioni alla fisarmonica di Roberto Daris.

**Sabato 19 novembre 2005 - Caffè San Marco, ore 18.00**

**Julio Cortázar**, poesie dell'esilio, Argentina: nostalgie e denuncia. Improvvisazioni alla chitarra di Eduardo Contizanetti.

**Data da definire - Caffè San Marco, ore 18.00**

**Nicolás Guillén**, la voce degli afrocubani, la poesia del son. Il profumo dei Caraibi nelle opere di uno dei più importanti poeti d'oltreoceano del primo Novecento.

*Interventi di Pablo Gabriel Furioso e Rina Anna Rusconi. In col-*

*laborazione con l'Associazione Barriosur, l'Istituto Miguel de Cervantes e Uvec Viaggi.*

**ADDIO MIA BELLA SIGNORA ...**

**Viaggio nella canzone italiana  
dal Caffè Chantant allo Swing**

Il programma propone alcuni pezzi scelti nel repertorio della grande musica leggera italiana nata intorno agli anni '20 del secolo scorso dalla scuola della canzone napoletana e sviluppatasi negli anni '40 sotto l'influsso dei nuovi linguaggi di origine americana, per poi, salvo rare eccezioni, esaurirsi alla fine degli anni '50 con l'avvento del rock and roll. Un insieme di veri e propri classici non ancora rimossi dalla memoria popolare e molto eseguiti anche dalla nuova generazione di jazzisti italiani, a riprova della elevata qualità musicale dei pezzi. Tra questi capolavori, che sicuramente tutti ricordano, non appiattiti dalle rime cuore-amore, sono state scelte alcune canzoni nate negli anni 1910/1945. Marina Silvestri introdurrà le due serate proponendo una carrellata dai giornali dell'epoca con commenti sui fatti di cronaca e di costume in modo da ricostruire uno spaccato della società e delle vicende che spesso hanno ispirato i compositori. Molte sono storie lacrimevoli sceneggiate con dovizia di particolari, altre ritraggono puntualmente la morale, le ipocrisie, i pregiudizi del momento. In questa prospettiva le parole delle canzoni acquistano un valore di documento sociale.

**Venerdì 28 ottobre 2005 - Caffè San Marco, ore 18.00**

Dalle prime melodie dell'inizio novecento nate dall'incontro della vena poetica napoletana con le romanze da salotto si passa a quelle del Café-Chantant che negli anni venti e dintorni rievocano lo spirito di quel tempo popolato da scettici e maliarde, sciantose e fini dicitori... per concludere con le vivaci e sincopate canzoni del jazz all'italiana...

**Venerdì 4 novembre 2005 - Caffè San Marco ore 18**

Verranno eseguite alcune indimenticabili canzoni italiane degli anni 20 che raccontano storie strappalacrime ed appassionate di forte impatto emotivo, si prosegue con quelle che hanno costituito la colonna sonora dei famosi film dei "telefoni bianchi". A conclusione le trascinate canzoni del magico swing all'italiana e le canzoncine scaccia-pensieri che avevano lo scopo di far dimenticare le tragedie degli anni della guerra.

*Recitals di Bruno e Fiorella Jurcev, rispettivamente pianoforte e voce, introduzione di Marina Silvestri, voce narrante di Bruno Sorrentino.*

**ECHI DAL MEDITERRANEO  
Proposte di lettura dalle sponde  
del Sud e del Vicino Oriente**

**Giovedì 17 novembre 2005 - Caffè San Marco, ore 17.30**

**Tahar Ben Jelloun**. Lo scrittore marocchino che risiede in Francia è considerato uno tra i più interessanti esempi di letteratura magrebina in lingua francese. Molti dei suoi libri sono ambientati a Tangeri, Casablanca, Marrakech e dipingono problematiche di attualità e condizione femminile. Gli sono stati conferiti innumerevoli premi tra cui: da Kofi Annan il "Global Tolerance Award", dal Centro Pio Manzù la Medaglia del Senato della Repubblica Italiana.

**Venerdì 25 novembre 2005 - Caffè San Marco, ore 17.30**

**Nagib Mahfuz**. Egiziano, nasce al Cairo nel 1911, nel 1988 riceve il premio Nobel per la Letteratura. I suoi romanzi, dove racconta della vita nei quartieri più popolari ma anche delle vicende di borghesi ed intellettuali, sono tra i più intensi e colorati affreschi dell'Egitto moderno.

**Venerdì 16 dicembre 2005 - Caffè San Marco, ore 17.30**

**Amin Maalouf**. Libanese, vive in Francia dal 1976 e scrive romanzi di diversa ambientazione. Il suo primo libro, "Le crociate viste dagli arabi" è stato tradotto in moltissime lingue. In un luminoso saggio dal titolo "L'identità" ha trattato una tra le più spinose questioni contemporanee. Nel 1999 ha ricevuto il Premio Nonino.

*Le proposte di lettura sono di Patrizia Vascotto, la voce narrante è di Carlo Pallavidino.*

**LEO LONGANESI**

**Giovedì 10 novembre 2005**

**Sala RAS, Piazza della Repubblica 1, ore 18.00**

Incontro su Leo Longanesi a cent'anni dalla nascita. Interventi di Simonetta Bartolini e Giuseppe Parlato, Università San Pio V di Roma, e di Pietro Neglie, Università di Trieste.